

Effata, maach dech op!

E gréissere Grupp vu Jonken huet sech Mëtt Juli mat eisem Äerzbëschof opgemeet, fir en Deel um Franziskuswee ze pilgeren. Zil vun dësem Pilgere wor natierlech Assisi, deen Uert, wou de hl. Franziskus gewierkt huet a wou en och begruuewen ass.

Dës Rees wor sécherlech net ëmmer einfach. Bei plus ou moins 39 Grad de Bierg op an de Bierg of, do ass et deem engen oder anere schonns mol weech ginn an de Knéien. Awer et huet sech gelount! Verschidden Impulser ënnerwee an och d'Visite vu markante Plazen, déi den Hellegen ëmmer erëm opgesicht huet, hunn et äis erméiglecht, d'Spiritualitéit vum hl. Franziskus kennenzelëieren an ze verstoen.

Vill Mënsche pilgere Joer fir Joer op Assisi. Et gëtt ee regelrecht ugezu vun dësem Uert, senger Geschicht a sengem berühmtesten Awunner. Et ass e grouse Message, deen den hl. Franziskus äis hannerlooss huet, e Message, wou et dorëms geet sech grouss opzemaache fir Gott, fir de Matmënsch an d'Natur an där mer liewen a wierken. D'franziskanesch Spiritualitéit ass sécherlech net déi einfachst fir ze liewen, awer et ass derwäert sech mat hir ausenannerzesetzen an ze kucken, wéi een se a sengem perséinlechen Alldag integréieren a liewe kann.

Sech opmaache fir Gott, de Mënsch an d'Natur. Ass et net genoe dat, firwat mer an eiser haiteger Zäit opgeruff sinn? Wéi vill Mënsche sinn sech net méi bewosst, datt se e Geschenk



vum Härgott sinn? Wéi vill mengen se missten alles vu sech eraus packen an erkennen net, datt et do ee gëtt, deen äis begleet, deen äis dat schenkt wat mir fir ze liewe brauchen. Wéi vill liewen an der stänneger Angscht a verstinn net, datt Gott se dréit an äis all beriff gëcklech Mënschen ze sinn?

A wéi steet et ëm eis Matmënschen? Wéi oppe si mer fir all déi, déi ëm äis liewen an deenen et net guet geet? Do sinn natierlech all déi Mënschen op der Flucht, déi Sécherheet fir sech an hir Famillje sichen. Do sinn och all déi, déi sech eleng spieren, finanziell Problemer hunn, krank sinn. All déi, déi sech net trauen ze soen, datt se Problemer hunn, aus Angscht, verstouss ze ginn. Si mer oppe mat deenen ze deelen, déi näischt hunn?

A wéi oppe si mer fir eis Natur? Wéi vill Leit erliewe mer, déi guer kee Bezuch méi hunn zu der Natur? Wéi vill erkennen hir Schéinheet net méi? An och hei rifft den hl. Franziskus äis op, de Bléck fir d'Natur ze schäerfen, oppen ze ginn an ze kucken, wéi mer d'Natur schütze kënnen. Et ass jo erschreckend wann ee gesäit, datt vun der Natur nëmme gefuerdert gëtt an et munchereen awer net versteet och eppes der Natur zeréckzeginn. D'Natur ass kee Buffet, op deem ech mech einfach emol esou zerwéiere kann, mä Natur a Mënsch bilden eng Liewensgemeinschaft!

Opgepasst! Den hellege Franziskus ass keen, dee mam moralesche Fanger do steet fir äis op eis Feeler opmierksam ze maachen. Nee, op kee Fall. Hien ass een, deen aus der Léift eraus wëll op dat hiweisen, wat liewesnoutwenneg ass: datt mer als Mënschen e gemeinsame Wee ginn, aus der Léift eraus, an erkennen, datt do een ass, deen äis leet, begleet, hëllef, stäerkt a rett: Gott! An dëse Gott schenkt äis déi wonnerbar Natur, an där mer liewen a wierke sollen. Dëse Liewensraum heescht et ze schützen an als wäertvollt Geschenk ze erkennen.

Léif Frënn, ech wënschen äis all, besonnesch um Ufank vum neien Aarbechtsjoer, datt mer méi oppe gi fir eis Ëmwelt an datt mer Hand an Hand eise Liewenswee ginn. Ech sinn iwwerzeegt, datt den hl. Franziskus fir äis e guet Virbild a säi Message en hëllefträiche Kompass wäert sinn!

Abbé Romain Richer

Aus dem «Quotidien» vum 31. August 2015

«Pas de solution à court terme»

Le président des Jeunes Agriculteurs, Jeff Boonen, revient sur la crise qui touche actuellement le secteur agricole

À la veille d'une réunion avec le ministre de l'Agriculture, Fernand Etgen, il estime que le dialogue doit prévaloir et craint qu'une solution à court terme ne soit pas envisageable.



Entretien avec le journaliste Claude Damiani

Quelles sont les raisons de la gronde des agriculteurs?

Jeff Boonen: Les agriculteurs luxembourgeois sont en crise. Différents facteurs expliquent cela. Il y a tout d'abord la crise des marchés qui se répercute dans les fermes, après une période de 6 mois durant laquelle les prix agricoles ont baissé, alors que les deux années précédentes étaient bonnes sur ce point. Les liquidités servant à couvrir les frais quotidiens commencent à faire défaut.

À cette crise des marchés s'est aussi ajoutée la sécheresse...

Effectivement. La situation est très grave au Luxembourg et cela touche surtout les fermes bovines. Le manque d'herbe a fait que la première coupe a été moyenne, alors que la deuxième s'est élevée à hauteur de 50% des attentes. Il n'y a ensuite pas pu y avoir de troisième coupe. Le résultat est que l'on manque déjà maintenant de 50% d'herbe et que nous sommes actuellement en train de nourrir nos vaches avec des stocks d'hiver.

Qu'est-ce que cela implique concrètement au niveau des coûts?

Nous allons devoir acheter des fourrages à des prix élevés, au lieu de semer des intercultures – des couverts verts – comme il est habituel de faire après les céréales,

pour couvrir les champs durant l'été. Nous avons dû semer des mélanges beaucoup plus coûteux pour produire des fourrages d'ici à la fin de l'année. Ce sont donc des fourrages supplémentaires qui ne sont normalement pas produits.

Vous devez aussi importer de la paille et du maïs?

En effet, les fermes achètent également de la paille, qui vient principalement des régions céréalières françaises. On nourrit alors le bétail avec de la paille et éventuellement des concentrés, pour arriver à un certain aliment de qualité. Certains exploitants se procurent quant à eux du maïs, en France, dans des régions qui ont pu récolter: il s'agit souvent de maïs destiné à la moisson, mais qui va être ensilé et coûter davantage, transport compris. La solution n'est pas optimale!

Peut-on évaluer les coûts supplémentaires dus à la sécheresse?

Je les ai estimés à 400, voire 500 euros, par hectare de prairie. Mais la sécheresse devrait globalement nous coûter plus cher, si l'on se base sur un rendement «normal» s'élevant à hauteur de 1.200 euros par hectare. Il faut savoir que l'on peut acheter un hectare de maïs à 1.200 euros, lors d'une année dite «normale». Les prix actuels vont certainement monter à 1.600 euros par hectare, soit une hausse de 20 à 25%.

Et comment s'explique la crise laitière?

Les origines de la crise sont multiples. Il y a tout d'abord la mauvaise conjoncture en Chine, qui a fait baisser ses achats depuis un an déjà. Mais la véritable origine du problème est peut-être à rechercher au niveau des prix qui étaient déjà très élevés l'an passé. L'industrie cherche des alternatives en achetant, par exemple, de la graisse végétale au lieu de la graisse animale. Il s'agit du jeu de l'offre et de la demande.

Il y a aussi l'embargo russe...

Je pense qu'il accentue le problème dans l'UE. La crise est cependant mondiale. La Nouvelle-Zélande, qui commence à produire, va également aggraver la situation.

Le terrorisme de Daech impacte aussi les marchés, selon le Fräie Lëtzeburger Bauerverband (FLB). En quoi?

On produit aujourd'hui plutôt une matière première, alors qu'on produisait des produits laitiers, il y a 15 ou 20 ans. Or une matière première est sujette aux négociations boursières et le terrorisme peut avoir une influence à ce niveau-là. Il s'agit d'un problème général dû à la fluctuation des marchés.

La fin des quotas laitiers intervenue le 1^{er} avril est-elle finalement une bonne chose?

Pour notre association, oui. Il y eut une crise similaire en 2009, alors que les quotas étaient en vigueur, la crise n'est donc pas liée aux quotas! Nous pouvons aujourd'hui développer nos exploitations sans avoir à supporter les coûts relatifs à ces quotas et cela constitue une chance, malgré le risque de la baisse des prix. Les producteurs connaissent les règles du jeu et doivent rester honnêtes: ils doivent prendre leurs responsabilités et jouer avec les fluctuations de prix. Mais ils ne sont pas habitués à ces fluctuations et les situations de crise sont donc très mal perçues au Luxembourg. Ils doivent pouvoir gérer ces situations en se servant de leur esprit d'entreprise: en investissant lors des périodes où ils ont un peu plus d'argent et lorsque les prix augmentent. Je peux témoigner que certaines exploitations se développent depuis le 1^{er} avril. Il ne faut pas uniquement jeter la pierre aux politiques!

Rien à redire sur les quotas, donc?

Si! Bien que les Jeunes Agriculteurs soient optimistes et d'avis que la mesure est

bonne, il faut adapter l'orientation de nos marchés. Les politiques doivent soutenir une production à haute valeur ajoutée pour le marché européen. Quant à nos laiteries coopératives, il faudrait qu'elles développent la production de produits de marque. Ce sont les deux leviers à actionner. Il faut convaincre les gens d'acheter nos produits - pas à n'importe quel prix - mais à notre prix.

Comment l'illustrer?

Par la question des enseignes de supermarché ALDI et LIDL. Celles-ci achètent, dans un sens, de la matière première: du lait UHT. Or tout le monde peut faire du lait UHT en Europe. Et celui qui baisse le plus ses prix a son ticket d'entrée sous ces deux enseignes, qui sont de véritables indicateurs de prix. Mais si l'on n'est pas sur le marché de l'UHT, il y a quelque chose à développer. La filière bio en est l'exemple parfait, car elle fait des produits à valeur ajoutée.

Quel serait le prix idéal du litre?

Le prix idéal, mais aussi réaliste, serait de 33 à 35 centimes le litre de lait. Ce prix permettrait une stabilisation à long terme et serait en accord avec les coûts de production.

Si l'on dit, par contre, à l'instar des Français, que nous ne voulons plus des subventions, alors le prix idéal tournerait autour de 40 centimes.

Avez-vous justement suivi les mouvements en France?

Nous sommes solidaires des agriculteurs français, mais ma compréhension trouve ses limites quand je vois les réflexions nationalistes faites, selon lesquelles la solution serait d'acheter uniquement des aliments français. Par ailleurs, bloquer des camionneurs n'a aucun sens!

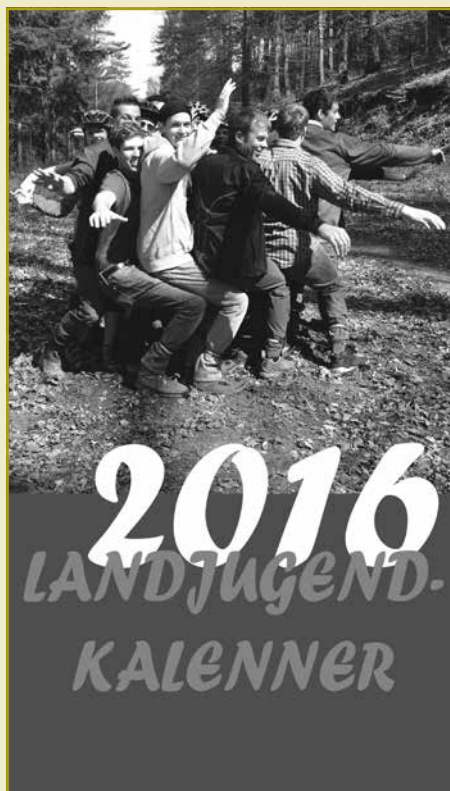
Le syndicat des producteurs de lait (Luxembourg Dairy Board, LDB) organise une manifestation demain sur la place Clairefontaine à Luxembourg, en marge d'une réunion entre le ministre Fernand Etgen et les autres syndicats agricoles. Y serez-vous?

Notre association a décidé de privilégier le dialogue avec les politiques. Nous attendons de voir ce qui ressort de cette réunion, mais aussi du Conseil Agriculture extraordinaire convoqué par la présidence luxembourgeoise, le 7 septembre à Bruxelles. Si rien ne se passe, là seulement viendra - en ce qui nous concerne - le temps des manifestations.

Qu'attendez-vous de ce Conseil?

C'est une bonne chose de convoquer cette réunion extraordinaire bien que je sois d'avis qu'aucune solution n'existe, à court terme du moins. L'unique issue favorable que je vois serait que l'UE décide de consacrer un budget de crise spécifique pour la

Landjugendkalenner 2016



Mir weisen drop hin, datt eng nei flott Oplag vum Landjugendkalenner fir d'Joer 2016 virläit an elo bestallt ka ginn:

um Tel. 44743-252,

iwwer E-mail:

landjugend@pt.lu

oder mat Hëllef vum Bestellungsformular, deen ënner

www.jongbaueren.lu

ze fannen ass.

No der Iwwerweisung vu 15€ op de CCPL-Kont vun der Lëtzebuerger Landjugend a.s.b.l.

IBAN LU17 1111 2311 3177 0000

kritt Dir de Kalenner an deene beschten Delaie mat der Post heemgeschéckt.

Vermier:

Landjugend-Kalenner 2016

filrière laitière, en se servant par exemple des prélèvements faits sur les surplus de production, à l'époque des quotas. Car cet argent n'est, a priori, pas destiné à rester dans la filière.

Cela dit, il faudra se pencher sur le règlement de la question et sur le modèle à adopter, à long terme. La création de haute valeur ajoutée dans les filières laitières et de viande en est une et celle-ci commence déjà au niveau de la recherche. Il y a aussi la question de l'exportation du lait. Il faudra, en effet, prospecter et trouver de nouveaux marchés, sur le long terme.

Le commissaire européen à l'Agriculture, Phil Hogan, évoque les marchés de l'Extrême-Orient. Votre avis?

Je suis d'avis qu'il faille réorienter les marchés vers le Moyen-Orient, dans le sens où l'on pourrait mettre en place une base d'échanges pour assurer une partie du pétrole européen. Il s'agirait d'une situation, où les deux parties seraient gagnantes. Il ne faut pas uniquement se focaliser sur la Chine.

Prédisez-vous un consensus des 28 États membres de l'UE?

Je m'imaginais, en tout cas, que l'Allemagne sera plutôt en faveur de mesures exportatrices et que la France prônera, à l'inverse, des solutions conservatrices.

La crise touche aussi les producteurs de viande...

En effet. Cela dit, les labels de qualité luxembourgeois permettent de fixer des prix supérieurs à ceux pratiqués à l'étranger.

Quels autres problèmes touchent les agriculteurs au Luxembourg?

Nous produisons dans le cadre d'un marché mondial et les prix sont donc mondiaux. Or l'Europe et notre gouvernement nous imposent des exigences de production élevées. Ces obligations apparaissent dès la construction d'une exploitation et se poursuivent pendant la production. Elles sont contraignantes car elles entraînent systématiquement des surcoûts de production. Bref, elles sont contre-productives! Nous lançons un appel aux autorités pour que des compensations soient mises en place.

Je vous donne deux exemples: si je dois faire une étude d'impact environnemental ou adapter une citerne à lisier pour me mettre en conformité, cela implique des coûts. Or si ces coûts - qui sont généralement fixes - deviennent trop importants, cela sonnera progressivement la fin des petites et moyennes exploitations... et le passage obligé à l'industrialisation des exploitations.

La nouvelle loi agraire se fait-elle attendre?

Effectivement, une année a été perdue et cela a créé de l'insécurité, car certains agriculteurs ne savent pas, à titre d'exemple, s'ils toucheront ou non un subside à l'investissement.

Quel est l'avis des Jeunes Agriculteurs sur cette nouvelle loi agraire?

Le texte comporte de très bons incitants financiers afin d'encourager les jeunes à s'établir. S'il va dans la bonne direction, il y a néanmoins certaines mesures à adapter. Car la loi prévoit un processus de critères de sélection qui définit qui est éligible à la prime de première installation (NDLR : 70.000 euros sur 5 ans): âge, niveau d'études, type d'exploitation, etc. Il y a donc trop d'obstacles pour pouvoir prétendre aux subventions.

Qu'en est-il de la problématique de l'accès à la terre pour les jeunes?

Il n'est plus possible pour un jeune de devenir propriétaire de terres agricoles, car

le secteur de l'immobilier a fait flamber les prix. Or devenir propriétaire donnait une sécurité de gestion à long terme. Si la terre avait, à l'époque, un « coût agricole », elle a désormais un coût de spéculation. Il est important de proposer des incitations aux jeunes pour maintenir une certaine pyramide des âges dans le secteur.

Les jeunes qui ne sont pas issus d'une famille d'agriculteur sont-ils intéressés par une carrière agricole?

Chaque année, au Luxembourg, deux à trois jeunes non issus de familles d'agriculteurs souhaitent travailler dans une ferme, après avoir suivi des études au lycée technique agricole d'Ettelbruck. Ils devraient pouvoir trouver des exploitations libres de repreneurs, car cela serait un aboutissement pour eux!

Par ailleurs, il faudrait commencer à réfléchir, au niveau de la Chambre d'agriculture et du lycée agricole, au développement des formations de travailleurs agricoles, car il y a un besoin énorme qui

va continuer à augmenter. Certains jeunes ne veulent pas être indépendants, mais aspirent seulement à travailler au sein d'une ferme. Et il faut aussi être réaliste face à un constat : les fermes disparaissent petit à petit, alors que, parallèlement, la productivité augmente.

Pour conclure, quelle est votre vision de l'action du commissaire européen de l'agriculture et du président de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker?

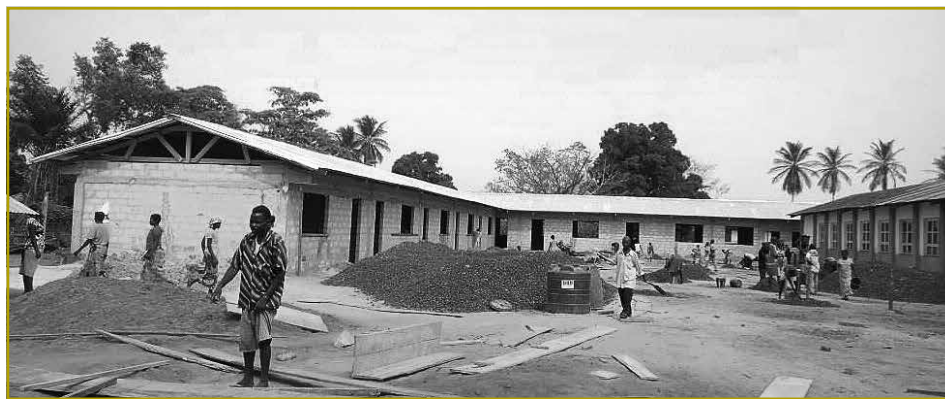
Phil Hogan est plus proche du secteur, à l'inverse de son prédécesseur (NDLR : le Roumain Dacian Ciolos). Cela dit, il est irlandais... et l'Irlande est un pays d'exportation! Le commissaire européen a donc une vision très exportatrice. Or l'export n'est pas la solution absolue, selon moi.

Quant à Jean-Claude Juncker, j'espère qu'il trouvera une solution à la crise des migrants, car l'exode de ces gens est finalement aussi un peu lié à l'agriculture.

Lëtzebuurger Jongbueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

2. Demokratische Republik KONGO – Djuma, Sia, Kikongo Nkoy:

Optimierung der pädagogischen und humanitären Aufgaben der lokalen Schwesterngemeinschaften der SSMN



Das sich im Bau befindende neue Schulgebäude (l.i.B) in der Grundschule Mukuni-Kiese in Sia (Foto vom Stand der Arbeiten im Dezember 2014)

Seit 2012 und bis voraussichtlich Mitte 2015 wird in Djuma, Sia und Kikongo Nkoy von den lokalen Schwesterngemeinschaften der „Soeurs de Sainte Marie de Namur“ (SSMN) das Projekt umgesetzt, das zur Optimierung der pädagogischen und humanitären Aufgaben der Schwestern beitragen soll.

Dieses Projekt knüpft an jenes an, welches in den Jahren 2005-2007 von den SSMN in Djuma, Sia und Ngunu mit der Unterstützung des Luxemburger Ministeriums für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

(MAEE) und unserer NRO realisiert wurde. Inzwischen konnten die Empfehlungen der Sachverständigen Dr. Antoinette Kapinga nunmehr größtenteils umgesetzt werden, die 2006 von der unabhängigen Expertin an die Verantwortlichen unserer NRO gerichtet wurden. Im Anschluss an die damals von ihr unterzogene Prüfung des Projektes empfahl sie den Verantwortlichen unserer NRO, eine weitere Etappe größeren Umfangs ins Auge zu fassen, um dringend anfällige Instandsetzungsarbeiten an weiteren Schulgebäuden in Djuma und in Sia sowie

den zeitgemäßen Ausbau der Infrastrukturen einzuleiten.

Somit wurden seit 2012 umfangreiche Renovierungsarbeiten an zwei größeren Schulgebäuden, an dem Schul- und Wohnblock der Praktikanten, am Schlafsaal und an der Gemeinschaftsküche der Schülerinnen des Gymnasiums Sa-Ugana in Djuma durchgeführt.

Die verantwortliche Schwester Marcelline Luzala schreibt in ihrem Zwischenbericht vom 30. Oktober 2014, dass auch der Bau eines Schulgebäudes (mitsamt eines sanitären Blockes) und dessen Ausstattung für die Grundschule Sa-Ugana sowie der Bau eines Schulgebäudes für den Kindergarten Yedisa in Djuma realisiert worden sind.

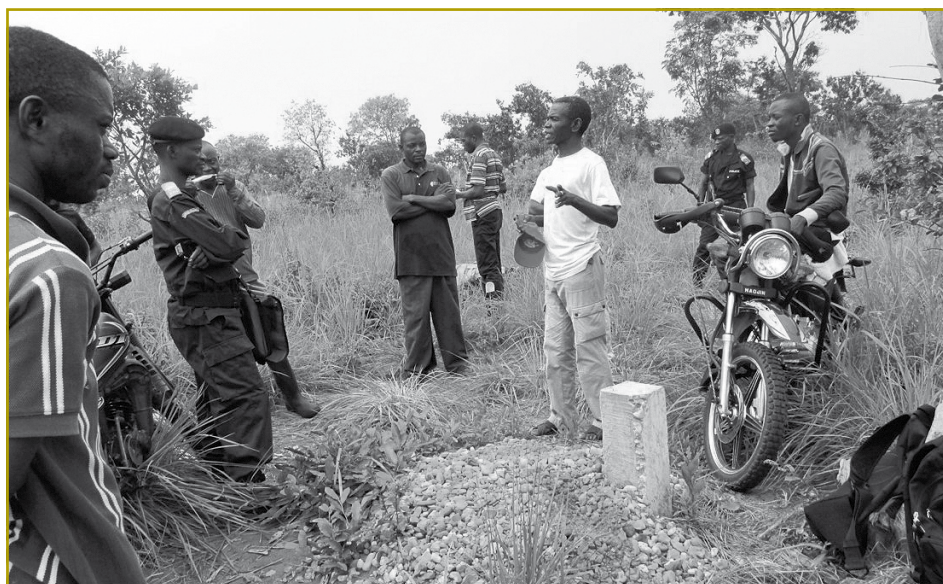
Im Namen der Schüler und des Schulpersonals bedankt sie sich aufs Herzlichste für die Unterstützung, die unsere NRO den Schwestern, dank unserer großzügigen Spender und des zuständigen Luxemburger Ministeriums, zukommen ließ. Des Weiteren unterstreicht die dynamische Schwester, dass mit dem Abschluss der Arbeiten eine wesentliche Verbesserung des Schulbetriebes in Djuma geschaffen werden konnte. Auch bedankt sie sich bei den Mitgliedern des „Comité de pilotage“ und allen weiteren Im-

plizierten, die die fachgerechte Umsetzung der Arbeiten in Djuma vorangetrieben und begleitet haben.

Im Mai 2014 wurde die anstehende Etappe der Arbeiten in Sia in die Wege geleitet. Laut des Lastenheftes waren auch hier umfangreiche Renovierungsarbeiten am Schlafsaal der Schülerinnen des technischen Gymnasiums Mukuni-Kiese sowie der Bau eines Schulgebäudes, zwei sanitärer Blöcke und eines Regenwasserreservoirs in der Grundschule Mukuni-Kiese geplant.

Inzwischen konnte auch hier ein Großteil der oben genannten Arbeiten fertiggestellt werden, sodass sich die Verantwortlichen – und insbesondere Schwester Chantal Mukiampele – auf den weiteren Teil des Projektes, der den Viehbestand in Kikongo Nkoy betrifft, konzentrieren können.

In der Tat wird, hinsichtlich der weiteren Selbstversorgung der Schulkantinen, des Internats, des Waisenhauses und der „Centres nutritionnels“, die von den Schwestern geführt werden, laut Projektbeschreibung eine verbesserte Betreuung der bestehenden Viehherde angestrebt. Diese Herde, die sich bis dato in Ngunu befand, wird



Offizielle Markierung des Geländes in Kikongo Nkoy

kurzfristig nach Kikongo Nkoy verlegt. Mit der Umzäunung des neuen Kraals/der Weiden, der Konstruktion von Wohngebäuden für die Betreuer und eines Materiallagers soll das Herdenmanagement optimiert werden.

Die zuständige Schwester Chantal Mukiampele, studierte Agronomin und Tierpflegerin, mit einem Master in der Projektverwaltung der Universität von Québec in Outaouais (Kanada)¹, schreibt in einer rezenten E-Mail, dass die Arbeiten in Kikongo Nkoy trotz leichter Verzögerungen gut voranschreiten. Der Aufbau der Unterkünfte der Viehhirten und Betreuer sei fast fertiggestellt. Auch sei der Viehkraal komplett eingezäunt. Des Weiteren konnten bereits zwei der geplanten Tiertransporte organisiert werden. Bedingt durch den schlechten Zustand der Transportwege, der am Ende der Regenzeit herrscht, würden die restlichen Tiere jedoch erst in der bald erwarteten Trockenzeit zum neuen Kraal gebracht.

Lëtzebuurger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

Den Abbé Jean-Marie Konkobo op Besuch zu Lëtzebuerg

É Méindeg, de 27. Juli 2015 konnt den Abbé Jean-Marie Konkobo – dee bis Enn August 2015 an enger Par an der Géigend vun Angoulême, an der Charente, ausgehollef huet – kuerz um Siège vun der ONG-D am Centre Convict begrüsst ginn. Hien ass den Initiator vun engem Kooperationsprojet, deen de Comité Villageois de Développement (CVD) vu Zambélé mat der Hëllef vun eiser ONG-D an der Ënnerstëtzung vum Lëtzebuurger Kooperationsministär vu Mëtt September 2015 un zu Zambélé am Burkina Faso realiséiert.

Am Projet ass den Ausbau vun de bestehenden Infrastrukture vun der Primärschoul an d'Versuerge vum Duerf mat Drénkwaasser virgesinn. De Projet beziffert sech op insgesamt 124.713,39 € a gëtt zu 75 % vum Lëtzebuurger Kooperationsministär cofinanzéiert. Weider Detailer zu dësem klengen awer interessante Projet fënnt een ënner www.jongbaueren.lu



Op der Foto (v.l.n.r.): Marie-Antoinette Scheidweiler-Recken, Marcel Scheidweiler, Abbé Jean-Marie Konkobo, François Glodt

¹ Die Diplomarbeit von Schwester Chantal Mukiampele findet der Interessierte weiterhin unter www.jongbaueren.lu.

Lëtzebuurger Jongbaueren
a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

Ënnerstëtzung vun der Kooperationsaarbecht vun der ONG

Bei Geleeënheet vu sengem 80. Gebuertsdag huet den Här **Alfred Majerus-Hansen** vun Heischent der ONG en Don vun 1.000 € fir hir Kooperationsaarbecht am Burkina Faso zoukomme gelooss an domat seng Solidaritéit mat de mannerbemëttelte Bauerefamilien am westafrikanesche Land zum Ausdrock bruecht.

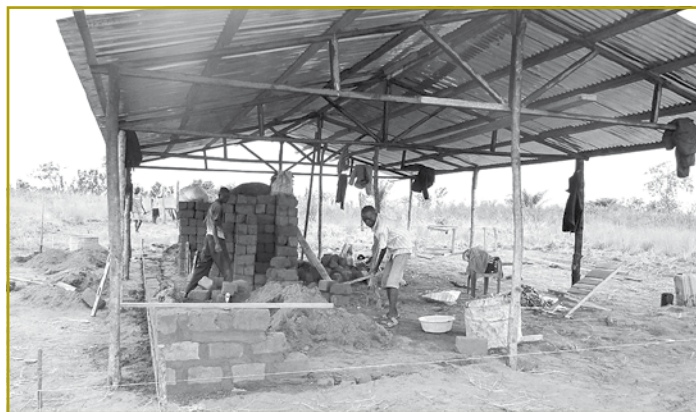
Am Numm vum Verwaltungsrot wënsche mir dem Här Majerus nodréiglech all Guddes fir säi ronne Gebuertsdag a soen e grouse Merci fir dee schéine Gest.



Umzäunung des Viehkraals

Alles in allem wird mit diesem interessanten Projekt eine weitere Etappe der über 20-jährigen guten Zusammenarbeit mit den lokalen Schwesterngemeinschaften der „Soeurs de Sainte Marie de Namur“ in der Demokratischen Republik Kongo beschlossen. In den nächsten Monaten wird die Sachverständige, Frau Dr. Antoinette Kapinga, auch dieses Projekt begutachten. Wir sind überzeugt, dass sie auch diesmal voll des Lobes für die Verantwortlichen in Djuma, Sia und Kikongo Nkoy sein wird. In der nächsten Ausgabe dieses Blattes werden wir mit Sicherheit auf die Prüfung durch die unabhängige Expertin zurückkommen.

Im Jahre 2014 wurden dem Partner 200.000€ für die Umsetzung des Projektes zugestellt. Die Gesamtkosten des dreijährigen Vorhabens belaufen sich auf 642.011,15€.



Aufbau der Unterkünfte mit Backsteinziegeln



Transport und Lagerung des Materials für die Unterkünfte der Viehhirten und Betreuer

fg




D'ONG-D,
d'Lëtzebuenger Jongbaueren a Jongwënzer Service Coopération a.s.b.l.
an d'Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer Ciliärréf a.s.b.l.

invitéiere ganz häerzlech op

EN DAG VUN DER KOOPERATIOUN
ZU GONSCHTE VUN DEN ENTWÉCKLUNGSPROJETE VUN DE LJB & JW

e Sonndeg, de 4. Oktober 2015 zu Ciliärréf



Programm:

10:30 Auer Mass an der Porkierch vu Ciliärréf (Afrikanisch Mass)
Musikaleschen Encadrement duerch d'Chorale Ste Cécile Ciliärréf

uschléissend am Hall polyvalent

Route d'Eselborn | L-9706 Clervaux

- Eierewäin
- Ausstellungs- a Verkaufsstänn
- Kanneranimatioun
- Tombola
- Danzmusik mat **Kleng Trei Sei**
- a vill weider Aktivitéiten iwwer dee ganzen Dag

12:00 Auer Mëttegiessen

- Menü (produzéiert a gekacht van de Memberen van der LLJ Ciliärréf): 30€

- Ënnenzopp
- Limousin om Spiiss, mat selwergemaachten Éisleker
- Grömperekichelcher, Zalot
- Dessert

- Fir d'Kanner eng hallef Portioun vun deem selwechte Menü: 15€

D'Umeldung fir d'Mëttegiessen ass bis de **26. September 2015** erwünscht um:
Tél.: 691 621 976 oder per E-Mail: info@ljclervaux.lu

C DESIGN

Utopia

Das gehört zu den Menschheitsträumen: die Vorstellung einer Welt, die befreit ist von Leid und allem, was unfrei macht, und die so ganz anders ist als die, die man kennt. Denker wie der griechische Philosoph Platon (427-347 v. Chr.) mit seinem Werk über den idealen „Staat“ oder wie Immanuel Kant (1724-1804) mit seiner Schrift „Zum ewigen Frieden“ haben in großen Bildern ihre Idee einer gerechteren oder friedlicheren Zukunft entworfen. Sie haben damit zugleich dazu beigetragen, dass etwas davon



wirklich werden konnte. Den Begriff „Utopie“ – von griechisch *ou topos*, wörtlich „nicht“ oder „kein Ort“ – prägte allerdings erst der englische Staatstheoretiker Thomas Morus (1477/78-1535). Er verortete seine als Roman verpackte Vision einer idealen Gesellschaft auf der „wunderbaren Insel Utopia“.

Etwas von der Sehnsucht, aus den Gegebenheiten zu entfliehen und wenigstens für einen Moment ein anderes Leben an einem anderen Ort zu führen, findet sich auch im Aufbruch in den Urlaub. Dem Reisen wohnt etwas inne von einem Ausbruch in eine Welt, frei von den Sorgen und Bedingtheiten des Alltags. Jede Urlaubsreise hat so etwas von einer Fahrt nach Utopia.

Die Orientierung an einer Idee, die noch nicht Realität ist, die aber dem Handeln bereits jetzt Richtung gibt, ist mit dem Christentum eng verbunden. Die Hoffnung, dass Gott einmal „alles in allem“ (1 Kor 15,28) sein wird, dass das Antlitz dieser Welt einmal von ihm verwandelt werden wird, leitete Christen von Anfang an dazu an, schon jetzt an dieser Vision einer besseren und anderen Welt zu bauen.

Dort, wo sich etwas erfüllt von dieser Sehnsucht nach jenem anderen und befreiten Leben, ist bereits mitten im Leben ein Vorgesmack von den je größeren Möglichkeiten Gottes zu erfahren. So ist den Menschen schon jetzt ein Stück Himmel geschenkt.

CIG Nr.31/2015

Wie einen Tanz

Um gut tanzen zu können – mit dir oder auch sonst –, braucht man nicht zu wissen, wohin der Tanz führt. Man muss ihm nur folgen, darauf gestimmt sein, schwe-reelos sein und vor allem: Man darf sich nicht versteifen ... Man darf nicht um jeden Preis vorwärtskommen wollen. Manchmal muss man sich drehen oder gar seitwärts gehen. Und man muss auch innehalten können oder gleiten, anstatt zu marschieren.

Und das alles wären ganz sinnlose Schritte, wenn die Musik nicht eine Harmonie daraus machte ... Gib, dass wir unser Dasein leben. Nicht wie ein Schachspiel, bei dem alles berechnet ist, nicht wie einen Wettkampf, bei dem alles schwierig ist, nicht wie einen Lehrsatz, bei dem wir uns den Kopf zerbrechen, sondern wie ein Fest ohne Ende, bei dem man dir immer wieder begegnet, wie einen Ball, wie einen Tanz, in den Armen deiner Gnade, zu der Musik allumfassender Liebe.

CIG Nr.33/2015

Das Schöne

Wer in den Ferien unterwegs ist, kann die Erfahrung machen, dass dort, wo er ins Staunen gerät über die Schönheit einer Landschaft oder einer Stadt, die Ortsansässigen nur Alltägliches zu erkennen vermögen. Ähnliches kann erleben, wer von einer längeren Reise nach Hause zurückkehrt. Die gewohnte Umgebung erscheint plötzlich wie verwandelt. Das bisher allzu Vertraute zeigt sich in einem anderen und neuen Licht. Die in Ferienzeiten gegebene Unterbrechung des gewohnten Gangs des Lebens vermag das Unscheinbare dem Grauschleier des Gewöhnlichen zu entreißen und kann den Blick schärfen für die Schönheit, die den Dingen innewohnt. Bin ich frei, mich von der Schönheit eines Moments oder eines Gegenstands berühren zu lassen, begegne ich den Dingen mit einer Offenheit, die sie nicht von vorneherein auf eine bestimmte Funktion oder einen bestimmten Zweck festlegt. Dann begegnet mir darin zugleich mehr als nur ihre

äußere Gestalt. In der Wahrnehmung der von mir nicht gemachten und nicht einfach herstellbaren Schönheit erkenne ich etwas von dem Geheimnis des Lebens, das mich anrühren und mein Leben verwandeln will.

Die Bitte darum, in den Tagen der Erholung frei zu werden, die Schönheit der Welt zu entdecken, steht auch in der Mitte des Reise-segens im „Benediktionale“, dem liturgischen Buch für kirchliche Segensfeiern. Dort heißt es: „Herr, in diesen Tagen schenkst Du uns Freude. Wir sind von der Bürde der Arbeit entlastet. So können wir die Schönheit deiner Schöpfung erfahren und neue Kraft für den Alltag sammeln.“ Vielleicht liegt ja der Segen der Urlaubstage gerade darin, dass sie uns die Augen öffnen möchten für die Schönheit der Welt und die uns darin begegnende Größe und Schönheit des Lebens, damit wir mit neuen, verwandelten Augen auf unser Leben blicken.

CIG Nr.30/2015

Impressum

Herausgabe:

ACML
5, avenue Marie-Thérèse
L-2132 LUXEMBOURG

Verantwortung:

Aktioun:

Fernand Huberty	44743-251
Jean-Paul Schneider	44743-251

Duerf:

Romain Richer	44 743-562
Franz Glodt	44 743-252

Druck:

Saint-Paul Luxembourg

Erscheinungsdatum:

zehn mal jährlich